

# ★ OKTOBRE DES ÉCRITURES CONTEMPORAINES

OKTOBRE 2 : ORIENT EXPRESS  
THÉÂTRE DE L'EST DE L'EUROPE

## ★ comment j'ai mangé du chien

de Evgueni Grichkovets

traduction Arnaud Le Glanic, © Les Solitaires Intempestifs

mise en scène et scénographie

Patrick Haggiag

collaboration à la scénographie

Fabienne Boudon

lumières

Thierry Gontier

avec Jean-Claude Bonnifait

production ATS Cie Patrick Haggiag

production déléguée Atelier du Rhin - CDR d'Alsace

avec l'aide à la création d'Arcadi (Action régionale pour la création et diffusion en Ile de France)

MERCREDI 24

JEUDI 25

VENDREDI 26

SAMEDI 27 OCTOBRE

À 19H

Théâtre de Grammont

durée : 55 mn

rencontre avec l'équipe  
artistique le jeudi 25 octobre  
à l'issue de la représentation



*Théâtre des treize vents*  
centre dramatique national  
du languedoc-roussillon  
montpellier



Evguény Grichkovets nomme les petits riens du quotidien et les transforme par sa seule observation en abysses vertigineux. Son écriture est à hauteur d'homme et à portée de main, alerte et pétillante mais aussi désordonnée et désenchantée. Saccades existentielles qui s'échappent d'entre les mots et résonnent en chacun de nous...

Dans la préface de l'édition russe qui réunit cinq de ses textes dont *La Ville*, Evguény Grichkovets écrit : « J'espère seulement que les acteurs ne vont pas se mettre à apprendre ces textes à la lettre. Parce qu'à mon avis c'est impossible... Et puis, ce n'est pas nécessaire ».

L'expression de ce souhait concernant les acteurs, plutôt rare, on en conviendra, de la part d'un auteur, n'est pas forcément à prendre au pied de la lettre, mais témoigne de la manière radicale dont Evguény Grichkovets affirme (...) ce qui fait à mon sens la spécificité de tout écrit théâtral et le distingue de la littérature, qui est de ne pas avoir sa fin en soi mais dans l'oralité, donc dans la possibilité d'une identification à la parole des êtres humains présents sur la scène.  
Arnaud Le Glanic - traducteur

La rencontre entre l'écrivain russe Evguény Grichkovets et la compagnie ATS a été ponctuée de coïncidences, de hasards heureux, de croisements.

Evguény Grichkovets a suivi attentivement le travail engagé par Patrick Haggiag lors de "mises en jeu" de *La Ville* présentées dans le cadre des lectures du Festival d'Avignon 2002, puis du festival "Moscou sur scène" à Paris, ainsi qu'à l'occasion d'une lecture de *Comment j'ai mangé du chien* au Théâtre du Rond Point, en 2002 également. Impressionné, il lui confie la création de ces deux textes, qui seront mis en espace une première fois en 2003 au Théâtre de la Cigalière à Sérignan lors du Festival "Théâtres en sursis", puis mis en scène au Théâtre de l'Atalante à Paris en 2004.

Evguény Grichkovets lui-même refuse les appellations d'auteur, metteur en scène ou comédien ; il se nomme "nouveau sentimentaliste", mais il écrit, met en scène et joue...

Né en 1967 à Kemerevo en Sibérie, il fait, après son service militaire dans la marine, des études de philologie russe à l'université de Kouzbass où il fonde sa compagnie Loge Théâtre. Il monte avec cette compagnie plus de vingt créations collectives à partir d'improvisations.

En 1998, il crée et joue *Comment j'ai mangé du chien*, qui remporte un grand succès à Moscou au Festival de Théâtre International NET. Depuis 2000, il est en résidence au Théâtre Ecole de la pièce contemporaine de Moscou, où sera présentée sa pièce *Notes d'un voyageur russe* mis en scène par Jossif Reikhelgauz.

Au cours de la saison 2000/2001, le jury du Masque d'Or lui attribue le "Prix d'innovation" et le jury des critiques le "Prix pour la saison", ce qui marque le début de son succès triomphal en Russie.

En 2001, sa pièce *Dreadnoughts* présentée dans un club branché de Moscou se distingue dans le paysage théâtral russe. Puis seront créées *Planète*, *La Ville*.

Le Festival de Nancy l'accueille en 2002 ainsi que le Festival d'Avignon et le Festival d'Automne à Paris. Cette année coïncide avec les premières mises en scènes françaises de Patrick Haggiag.

Dans le hall du théâtre  
Tout au long du festival, vous pouvez boire un verre, vous restaurer, accueillir par l'équipe du Baloard, feuilleter et acheter des livres à la table de librairie Sauramps et rencontrer les artistes d'Oktobre.

Bureau de location  
Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier  
Tél. 04 67 99 25 00

Administration  
Domaine de Grammont  
CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2  
Tél. 04 67 99 25 25  
[www.theatre-l3vents.com](http://www.theatre-l3vents.com)

